



Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

# دوره‌های ادغام

(طبق بخش 43 قانون اقامت)

FARSI



Integration



دوره ادغام یک پیشنهاد اساسی از طرف حکومت ایالتی است که در بردارندهی آموزش سیاسی و زبان برای مهاجران است

## دوره‌های ادغام

دوره‌های ادغام با هدف ترویج ادغام و مشارکت اجتماعی مهاجران ارائه می‌شود و بدین طریق آنها را قادر می‌سازد تا در زندگی روزمره مستقلانه کار کنند.

## مشارکت و هزینه‌ها

مهاجرانی که زبان آلمانی خیلی کم بلدند یا اصلاً نمی‌توانند به این زبان صحبت کنند، تحت شرایط خاصی می‌توانند در یک دوره ادغام شرکت کنند. در صورت رعایت این شرایط، گواهی حق شرکت در دوره ادغام را دریافت خواهید کرد.

پرداخت سهم هزینه‌ها برای مشارکت در دوره ادغام الزامی است. در شرایط خاص، به طور مثال اگر مزایای بیکاری یا شهروندی دریافت می‌کنید، می‌توانید برای معافیت از آن سهم هزینه‌ها درخواست بدهید. اگر از پرداخت هزینه‌ها معاف هستید، پرداخت یارانه بابت هزینه‌های سفر نیز امکان پذیر خواهد بود.

اطلاعات بیشتر در مورد الزامات شرکت در یک دوره ادغام و هزینه‌های مربوطه را می‌توانید در وب سایت اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی به نشانی ذیل بدست بیاورید:



## محتوای دوره آموزشی

هر دوره ادغام از یک دوره زبان و یک دوره آشناسازی تشکیل می‌شود.

### دوره زبان

دوره زبان حول آموزش مهارت‌های زبان گفتاری و نوشتاری زبان آلمانی متمرکز است که هدف از آن رسیدن به سطح B1 چارچوب مرجع مشترک اروپا (CEFR) است. این دوره به یک دوره زبان مقدماتی و پیشرفته تقسیم می‌شود. درباره موضوعات مهم زندگی روزمره مانند کار، تحصیل، خرید، بهداشت و مسکن به آن بحث می‌شود.

### دوره آشناسازی

در دوره آشناسازی، نظام حقوقی، فرهنگ و تاریخ جمهوری فدرال آلمان و همچنین گونه‌های با هم زندگی کردن و ارزش‌های مهم در آلمان تدریس می‌شود.

## انواع دوره‌ها

علاوه بر

### ▣ دوره ادغام عمومی

دوره‌های ادغام اختصاصی با هدف کمک به افراد دارای نیازهای خاص در نظر گرفته شده است:

▣ دوره‌های ادغام جوانان

▣ دوره‌های یادگیری زبان دوم

▣ دوره‌های ادغام والدین یا زنان

▣ دوره‌های سوادآموزی

▣ دوره‌های ادغام برای افراد دارای نیازهای زبانی خاص

▣ دوره‌های ادغام برای افراد دچار معلولیت و اختلال

▣ دوره‌های فشرده

## روش

### آزمون تعیین سطح

قبل از شروع دوره ادغام، همه شرکت کنندگان آزمون تعیین سطح می‌دهند. بر اساس نتایج آزمون، به شخص مربوطه یک واحد دوره اختصاصی و در صورت لزوم یک دوره ادغام اختصاصی نیز تخصیص داده می‌شود.

### مدت زمان

دوره ادغام عمومی 700 واحد به طول می‌انجامد\*. از این تعداد، 600 واحد (UE) به دوره زبان (300 واحد (UE) به دوره مقدماتی و 300 واحد (UE) به دوره پیشرفته) و 100 واحد به دوره آشناسازی مربوط می‌شود. دوره‌های ادغام اختصاصی نیز ممکن است تا 1000 واحد (UE) ادامه یابد. افراد دارای شرایط یادگیری خوب نیز می‌توانند دوره ادغام را به عنوان یک دوره فشرده با 430 واحد تدریس بگذرانند.

### امتحان نهایی

اتمام دوره زبان با شرکت در آزمون زبان "آزمون زبان آلمانی برای مهاجران" (Deutsch-Test für Zuwanderer) ثابت می‌شود. هنگامی که امتحان در سطح B1 به پایان رسید، این آزمون با موفقیت گذرانده می‌شود. دوره آشناسازی با آزمون "زندگی در آلمان" (Leben in Deutschland) به انجام می‌رسد. در صورت موفقیت آمیز بودن نتیجه هر دو آزمون نهایی، شرکت کنندگان "گواهی دوره ادغام" (Zertifikat Integrationskurs) را دریافت خواهند کرد.

\*UE = واحد آموزشی (45 دقیقه)

در پایان دوره زبان، "آزمون زبان آلمانی برای مهاجران" (Deutsch-Test für Zuwanderer) ارائه می‌شود



## یک دوره ادغام پیدا کنید

شما می‌توانید به یک مرور کلی از دوره‌های ادغام ارائه شده با کارکرد جستجوی منطقه‌ای در اینجا دست پیدا کنید:

[bamf-navi.bamf.de](https://bamf-navi.bamf.de) ↘



## درخواست پذیرش

در این بخش، به فرم‌های درخواست پذیرش در یک دوره ادغام دست خواهید یافت:

[www.bamf.de/integrationskurse](https://www.bamf.de/integrationskurse) ↘

ذیل "درخواست‌ها و جزوه‌ها" (Anträge und Merkblätter)



شما می‌توانید برای پذیرش در دوره ادغام از طریق نشانی ذیل به صورت آنلاین درخواست بدهید:

[verwaltung.bund.de](https://verwaltung.bund.de) ↘



دوره‌های ادغام توسط سازمان‌های محلی ارائه گردیده و توسط BAMF تأمین مالی می‌شوند



# اطلاعات بیشتر

برای شرکت کنندگان:  
[www.bamf.de/integrationskurse](http://www.bamf.de/integrationskurse) ↘



برای استفاده کنندگان:  
[www.bamf.de/ik-traeger](http://www.bamf.de/ik-traeger) ↘



برای معلمان:  
[www.bamf.de/lehrkraefte](http://www.bamf.de/lehrkraefte) ↘



## جزئیات چاپ

ناشر:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
90461 Nürnberg

تاریخ بروزرسانی:

08/2023

چاپ:

Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main

صفحه آرای:

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

حق تصویر:

S. 1, 2, 5 © Bamf/Bildkraftwerk/Thomas Geiger  
S. 4 © AdobeStock/smolaw11

امکان سفارش:

Publikationsstelle Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)

شما همچنین می‌توانید این نشریه را به صورت یک سند پدیاف در دسترس بارگیری کنید.

این نشریه را دفتر فدرال مهاجرت و پناهندگی به عنوان بخشی از کار روابط عمومی خود منتشر کرده است. این نشریه به صورت رایگان ارائه شده و برای فروش در نظر گرفته نشده است.

از طریق نشانی ذیل از ما دیدن کنید

[www.facebook.com/bamf.socialmedia](http://www.facebook.com/bamf.socialmedia)

@BAMF\_Dialog

bamf\_bund

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)



Other Language

[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)